

**METAPHORICAL FEATURES OF THE VERB "EMOK" (EAT, EAT)**

Saparov Aktam Dzhuraevich

Doctor of Philology, Associate Professor of the Department of Philology and  
Language Teaching at the ISFTI Institute**ABSTRACT**

The article is devoted to the study of the metaphorical features of the verb "emok" ("eat, eat"). The paper examines the semantic transformations of this verbal lexeme, the mechanisms of metaphorical transfer of meaning, as well as the phraseological units that include the verb "emok". Based on the analysis of the linguistic material, the main directions of metaphorization related to physical, social, mental and mental processes are revealed. is given to the cultural-specific features of the use of the verb "emok" in a figurative meaning, which allows us to trace the connection between linguistic processes and the national picture of the world of the Uzbek people. The study was carried out in the mainstream of cognitive linguistics and linguoculturology.

**Keywords:** Metaphor, verb "emok", semantic transfer, Uzbek language, phraseological units, cognitive linguistics, linguistic picture of the world, conceptual metaphor.

**МЕТАФОРИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ГЛАГОЛА «ЕМОҚ» (ЕСТЬ, КУШАТЬ)**

Сапаров Актам Джураевич

доктор филологических наук,

доцент кафедры филологии и

преподавания языков Института ISFTI

**Аннотация:**

Статья посвящена исследованию метафорических особенностей глагола «емоқ» («есть, кушать»). В работе рассматриваются семантические трансформации данной глагольной лексемы, механизмы метафорического переноса значения, а также фразеологические единицы, в состав которых входит глагол «емоқ». На основе анализа языкового материала выявляются основные направления метафоризации, связанные с физическими, социальными, психическими и ментальными процессами. Особое внимание уделяется культурно-специфическим особенностям употребления глагола «емоқ» в переносном значении, что позволяет проследить связь между языковыми процессами и национальной картиной мира узбекского народа. Исследование выполнено в русле когнитивной лингвистики и лингвокультурологии.

**Ключевые слова:** метафора, глагол «емоқ», семантический перенос, узбекский язык, фразеологизмы, когнитивная лингвистика, языковая картина мира, концептуальная метафора.

Метафора является одним из фундаментальных механизмов формирования языковой картины мира. Как справедливо отмечают исследователи, метафора широко представлена в повседневной жизни не только в языке, но и в мышлении и действии, а

наша обыденная понятийная система, через которую мы мыслим и действуем, по своей природе метафорична. В этом контексте исследование метафорических особенностей отдельных лексем позволяет глубже понять когнитивные механизмы, лежащие в основе семантических изменений, а также выявить национально-культурную специфику языкового мышления.

Глагол «емоқ» (есть, кушать) представляет собой одну из древнейших лексических единиц тюркской языковой семьи. Он широко употребляется в современном узбекском литературном языке и входит в состав многочисленных фразеологических оборотов и устойчивых выражений. Многозначность данного глагола, его способность к метафорическому переосмыслению делают его интересным объектом лингвистического анализа. Концептуализация в языке происходит в результате вербализации и дальнейшей метафоризации или метонимизации языковых единиц, и глагол «емоқ» служит ярким примером этого процесса.

В современной лингвистике метафора понимается не просто как стилистический прием, а как когнитивный механизм, позволяющий осмыслить одну область опыта через другую. Как отмечают исследователи, метафора основана на сходстве действий и представляет собой перенос наименования из базовой области в другую с сохранением определенных семантических признаков.

В узбекском языкознании метафора определяется как употребление слова в переносном значении на основе сходства между предметами и явлениями. При этом различаются различные типы метафор – от общеязыковых (стёртых) до индивидуально-авторских. Особый интерес представляют фразеологические единицы, которые часто употребляются в переносном, то есть метафорическом и аллегорическом смысле.

Важным теоретическим положением является идея о том, что переносное употребление слов варьируется от культуры к культуре и отражает национальное видение события. Это означает, что метафорические модели, связанные с глаголом «емоқ», могут иметь как универсальные черты, свойственные многим языкам, так и культурно-специфические особенности, присущие именно узбекскому языковому сообществу.

Методологическую основу исследования составляют когнитивная теория метафоры, пропозиционально-фреймовый анализ глагольной семантики, а также лингвокультурологический подход, позволяющий раскрыть культурно-исторические истоки метафоризации.

В своем прямом (основном) значении глагол «емоқ» обозначает физиологический процесс поглощения еды – утоление голода, употребление не жидких блюд и т.д. Данное значение является исходным для всех последующих семантических трансформаций.

В узбекском языке существуют также видовые и стилистические варианты, конкретизирующие способ употребления еды. Например, глагол «ютмоқ» («yutmoq») – проглатывание жидкости или пищи. Существует также составной глагол «еб-ичмоқ» (пить и кушать), означающий употребление пищи и жидкости. Эти лексические единицы образуют семантическое поле, в центре которого находится глагол «емоқ».

Важно отметить, что в узбекском языке, как и в других тюркских языках, глагол «емоқ» демонстрирует богатую сочетаемость. Он может употребляться с самыми

разными объектами. Именно эта широкая сочетаемость создает благоприятную основу для метафорического переосмысления глагола.

Анализ языкового материала позволяет выделить несколько основных направлений метафорического переноса значения глагола «емоқ» в узбекском языке.

### **1. Метафора интенсивного восприятия и эмоционального переживания**

Одним из наиболее продуктивных направлений метафоризации является перенос значения «емоқ» на сферу эмоционального и чувственного восприятия. В данном случае процесс поглощения еды осмысливается как интенсивное переживание, «впитывание» эмоций, впечатлений или информации. Эта модель соответствует универсальной когнитивной метафоре «восприятие – это поглощение», которая характерна для многих языков мира.

В языке подобные метафоры могут реализоваться через сравнительные конструкции, где процесс поглощения еды уподобляется процессу восприятия. Например, выражения, связанные с «впитыванием» знаний, «поглощением» информации, строятся по аналогии с физическим актом поглощения еды.

### **2. Метафора социальных отношений и межличностного взаимодействия**

Глагол «емоқ» активно используется в метафорическом осмыслении социальных отношений. Особенно показательными в этом отношении являются фразеологизмы, связанные с понятиями верности, преданности, благодарности. Например, устойчивое выражение «тузини емоқ» (кушать соль) буквально означает «отведать чью-либо соль», а в переносном значении – «быть обязанным кому-либо, быть верным кому-либо».

Данный фразеологизм глубоко укоренен в русской и узбекской культурных традициях, где хлеб-соль символизируют гостеприимство, дружбу и взаимные обязательства. Метафорический перенос основан на том, что совместная трапеза (включая питье) осмысливается как акт установления социальных связей. «Отведать пуд соли» означает пройти через испытания вместе, узнать человека в деле, стать по-настоящему близкими друзьями

### **3. Метафора речи и коммуникации**

В ряде контекстов глагол «емоқ» может метафорически осмысляться через призму речевой деятельности. Как показывают исследования метафор глаголов трапезы в других языках, глаголы речи часто употребляются в значении «съесть определенный объем целиком». В узбекском языке подобные метафорические переносы также встречаются, хотя и не столь регулярно, как в русском.

Метафорическое отождествление речи и приема пищи основано на сходстве процессов: и в том, и в другом случае происходит «поглощение» чего-либо (слов или еды). Эта модель представляет собой частный случай более общей метафоры «коммуникация — это обмен веществами».

#### 4. Бытовые метафоры

Особая группа метафор связана с бытовым устройством людей, напитков. Как отмечается в исследованиях, специфическое отношение к еде в метафорах. В узбекском языке существуют экспрессивные выражения для обозначения финансовых затрат индивида. Например, *бир кунлик даромадни у ун кунда еди* (съел однодневную зарплату за десять дней).

Данная метафора многозначна. Первое значение связано с жадностью, стяжательством, скупостью, скупердяйством, скряжничеством, а второе – плохим финансовым положением. Метафора в данном случае выполняет оценочную функцию, выражая негативное отношение к жадности и понятливое к социальному положению.

#### 5. Метафоры, отражающие незаконное присвоение чужого имущества, финансов.

Эти фразеологизмы представляют собой устойчивые сочетания слов, которые функционируют как единые номинативные единицы и обладают целостным переносным значением.

Например, метафоры *бировнинг ҳакини емоқ, пулни еб кетмоқ* обозначают присвоение чужого имущества, финансов незаконным путем.

6. Метафоры, характеризующие межличностные отношения. К ним относятся выражения типа «бахам кўрмоқ» (поделиться едой) — «делить что-либо поровну, вместе есть или пить». В данном случае акцент делается на совместном характере действия, что метафорически переносится на отношения взаимопомощи и общности.

Как отмечают исследователи, фразеологические единицы играют важную роль в обеспечении выразительности речи, оказывают эмоциональное воздействие на слушателя и усиливают общий смысл высказывания. Фразеологизмы с глаголом «емоқ» не являются исключением – они обогащают узбекскую речь образностью и эмоциональной насыщенностью.

Сопоставление метафорических особенностей глагола «емоқ» в узбекском и «кушать» в русском языках позволяет выявить как универсальные, так и культурно-специфические черты.

К универсальным характеристикам можно отнести следующие метафорические модели:

- восприятие как поглощение («впитывать знания»);
- незаконное присвоение чужого имущества «пора емоқ» (букв. съестъ взятку);
- нанести вред, искалечить «отни емоқ» (загнать коня);
- получить повреждение: «ук емоқ» (букв. съестъ пулю);
- снижение когнитивных способностей «мясини (эсини) еб кўймоқ»(выжить из ума)
- душевное переживание «этини еб кўймоқ» (букв. съестъ самого себя)
- надоедать «қулоқ мяини емоқ»(букв. сесть уши и мозги)

Эти модели в разных вариациях встречаются во многих языках мира и отражают общие когнитивные механизмы человеческого мышления.

В то же время существуют и культурно-специфические особенности. Как показывают исследования, несмотря на определенные универсальные характеристики метафорического мышления, каждая языковая культура обладает своими специфическими метафорическими моделями, которые отражают исторический опыт и

мировоззрение ее носителей. Для узбекского языка такими специфическими моделями являются, в частности, метафоры, связанные с наказанием: «калтак емоқ» (букв. съесть палку), которые глубоко укоренены в национальной культурной традиции.

Сравнительный анализ метафорических выразительных средств в русском и узбекском языках показывает, что, несмотря на определенное сходство, существуют различия в использовании метафор, обусловленные культурно-историческими и когнитивными факторами. Например, русские метафоры, связанные с процессом поглощения пищи: *За ушами трещит, Ест за обе щеки. На чужой каравай рот не разевай* не имеют прямых аналогов в узбекском языке, что свидетельствует о палитре отношений к культуре питания у разных народов.

Данные метафорические устойчивые выражения делают речь колоритной, живой, сочной и выразительной.

Проведенное исследование метафорических особенностей глагола «емоқ» в узбекском языке позволяет сделать следующие выводы.

Глагол «емоқ» представляет собой лексему с богатым метафорическим потенциалом. На основе прямого значения «поглощать еду» развиваются многочисленные переносные значения, охватывающие сферы эмоционального переживания, социальных отношений, оценки поведения и других областей человеческого опыта.

Основными направлениями метафоризации являются: уподобление восприятия и эмоционального переживания процессу еды как таковой; осмысление социальных отношений через метафору совместной трапезы; метафорическое отождествление речи и питания; метафоры для характеристики человеческого эго.

Наиболее ярко метафорические особенности глагола «емоқ» проявляются во фразеологических единицах, таких как «тузини емоқ». Этот фразеологизм отражает национально-культурную специфику узбекского языка и мировоззрения его носителей.

Сопоставление с другими языками показывает, что глагол «емоқ» демонстрирует как универсальные метафорические модели, свойственные многим языкам, так и культурно-специфические особенности, обусловленные традициями, обычаями и ценностными ориентирами узбекского народа.

Дальнейшее исследование метафорических особенностей глагола «емоқ» может быть продолжено в направлении более детального анализа контекстуальных употреблений, изучения диахронических изменений в семантической структуре данной леммы, а также сопоставительного анализа с другими тюркскими и нетюркскими языками.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Юлдашев А.Г. Идиоматичность узбекской языковой картины мира // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2020. – № 1. – С. 130–135.
2. Umarov I.A. The study of the vocabulary of folk epics in Uzbek linguistics and current problems // Central Asian Journal of Pedagogical Sciences. – 2022. – С. 66.
3. Юрина Е.А. Концептуальная метафора поглощения жидкости в пищевом коде русской лингвокультуры // Русистика. – 2018. – Т. 16. – № 4. – С. 403–420.
4. Димитриева О.А. Метафоры глаголов питания // Вестник Томского государственного педагогического университета. – 2026. – Вып. 3. – С. 37–42.

5. Sultanova D.A. Comparative analysis of metaphorical expressive means in Russian and Uzbek languages // American Journal of Philological Sciences. – 2025. – Vol. 5, Issue 2. – P. 112–115.